

*The*  
**CAMIJR**



VOLUME 1 NUMBER 4  
SEPTEMBER 2020

CROSS ABROAD MULTI DISCIPLINARY  
INTERNATIONAL JOURNAL OF RESEARCH



## **EDITORIAL BOARD**

1. Dr. EmmaOkwy Agbasi  
(Criminologist) Columbia Georgia 31907, United State of America (USA).  
E- mail: [okwyagbasi@yahoo.com](mailto:okwyagbasi@yahoo.com)
2. Prof. DramaniAminu  
History and Political Science Department, College of Arts and Social  
Science Kwama Nkurumah University of Science and Technology, Kumasi  
Ghana.
3. Prof. Udock Chris  
University of Calabar, Nigeria, West Africa

## **CONSULTING EDITORS**

1. Prof. Okwudishu Appolonia Uzoaka  
Faculty of Education, University of Abuja, Nigeria.
2. Prof. Sam Uzochukwu  
Department of Linguistics Anambra State University, Uli.
3. Associate, Prof. F. U.Okoh  
Nwafor Orizu College of Education Nsugbe, Anambra State.
4. Prof. Anikweze C. M.  
Faculty of Education, Nasarawa State University, Keffi.
5. Prof. Tina Okoye  
Department of French, Nnamdi Azikiwe University Awka Anambra State.
6. Associate Prof. Okodo A. I.  
Department of AIAS Nnamdi Azikiwe University, Awka.
7. Prof.Nwadikel.U.  
University of Nigeria Nsukka Enugu State.

## **DESK EDITOR**

9. Dr.Amb.AguiyiAnuli Iruoma (FCAI)  
Department of Nigerian Languages Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe  
Anambra State, Nigeria E-mail: [aguiyia@yahoo.com](mailto:aguiyia@yahoo.com) E-mail:  
[Camijr4@yahoo.com](mailto:Camijr4@yahoo.com) phone: + 2348037104151 + 2348088187179

Hence 4<sup>th</sup> edition of Cross Abroad Multidisciplinary International Journal of Research (CAMIJR) arrivals again with different scholarly research work on different field of academia. Once again congratulation to all contributors of CAMIJR and it has come to stay and flourish from generation to generation,

However, this journal of Peace Ambassadors add to your creativity, intellectual desire to reach out to the world. We have created strong and informed manner.

I hereby encourage all to recommend this must - read journal to institutional libraries.

The issue therein makes the journal unique, outstanding and relevant to contemporary global challenges on academics. Peace to all researchers, peace to the CAMIJR contributors and peace to the world.

"Our watch word"

**Prof. Dramani Aminu**

Editor-in-Chief

History and Political Science Department

College of Art and Social Sciences

Kwame Nkrumah University of Science and Technology

Ghana

E-mail: [ami.nudrama.ni @ gmail.com](mailto:ami.nudrama.ni@gmail.com)

**VOLUME 1 NUMBER 4 SEPTEMBER 2020**

## FOREWORD

Cross Abroad Multi disciplinary International of Research (CAMIJR) is a compendium of well researcher theoretical and empirical works on various aspect of education across the world.

Its aim is to float academic articles that will forester for educational development towards teaching and learning not only in Africa but worldwide.

The editorial policy embraces an interdisciplinary approach such as Environmental/Vocational. Science, Technical Education, Language and Literacy Studies, Arts and Social Science. Laws, Engineering, Education Foundations, Medicine and Surgery and other related courses.

Publications are done irrespective of colour or race annually. This fourth publication selection was only on well reached paper properly edited.

However, the editorial boards of this great International Journals (CAMIJR) are delighted to our Consulting editors, Desk Editors, from USA, Ghana and Nigeria and more importantly our erudite contributors.

The board is also indebted to institutions, organizations and agencies that helped in making CAMIJR annual journal.

Finally, we embrace more contributors across the globe for better relationship, sustainable development and peaceful co-existence.

**Dr. Emma Okwy Agbai**

(Criminologist)

1330 Freedom Ridge Columbus George 31907

USA

## LIST OF CONTRIBUTORS

1. **DR(MRS) BERNARDINE NGOZINWEZE**  
DEPARTMENT OF SCIENCE AND COMPUTER EDUCATION, ENUGU STATE  
UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, ENUGU, ENUGU STATE.  
  
**NWOSU, EUCHARIANGOZI**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE. ANAMBRA STATE, NIGERIA.
3. **MARYNICOLETTEIHENACHO**  
DEPARTMENT OF EDUCATIONAL PSYCHOLOGY, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE ANAMBRA STATE.
4. **MR PETER EZEOLISA**  
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF  
EDUCATION, NSUGBE, ANAMBRA STATE, NIGERIA.
5. **DR OZOKWERE HELEN NKECHI**  
TANSIAN UNIVERSITY UMUNYA, ANAMBRA STATE NIGERIA
6. **ANOZIE PATIENCE UKAMAKA AND UZOKA OBIOMA AGATHA**  
DEPARTMENT OF BUSINESS EDUCATION, NWAFOR ORIZU COLLEGE  
OF EDUCATION, NSUGBE ANAMBRA STATE.
7. **NWOSU JULIANA NGOZI**  
DEPARTMENT OF EDUCATIONAL FOUNDATIONS, FEDERAL COLLEGE OF  
EDUCATION (TECHNICAL) UMUNZE ANAMBRA STATE
8. **CELINA NGOZI ENUKOHA AND CHIBUZOR UDEALOR**  
DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERARY  
STUDIES, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
9. **FESTUS C. AJELI**  
DEPARTMENT OF HISTORY AND INTERNATIONAL STUDIES, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
10. **IGWEBUIKE FLORENCE AMAECHI**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
11. **OKEKE, NCHEDO PRISCILLA**  
DEPARTMENT OF FRENCH, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION,  
NSUGBE
12. **AN YADUB A, FELIX CHUKWUDI**  
DEPARTMENT OF FINE AND APPLIED ARTS NWAFOR ORIZU COLLEGE  
OF EDUCATION, NSUGBE, ANAMBRA STATE.
13. **OKEKE, ARINZE, KINGSELY AND OKUDO BENEDICT UGOCHUKWU**  
NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE

14. **REV. SR. DR. NWOSU OGOCHUKWU HONORATA**  
NNAMDI AZIKWIE UNIVERSITY AWKA, ANAMBRA STATE, NIGERIA.
15. **MR PETER EZEOLISA**  
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF  
EDUCATION, NSUGBE, ANAMBRA STATE, NIGERIA.
16. **DR IFEAGWAZI, PATRICIAA.**  
DEPARTMENT OF IGBO AND OTHER NIGERIAN LANGUAGES, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
17. **CHUKWUJAMA CHINYERE GLORIA**  
DEPARTMENT OF HISTORY AND INTERNATIONAL RELATIONS, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION NSUGBE.
18. **NDIBE PRINCESS N.**  
DEPARTMENT OF IGBO AND NIGERIAN LANGUAGES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
19. **NWOSU JULIAN A NGOZI**  
DEPARTMENT OF EDUCATIONAL FOUNDATIONS, FEDERAL COLLEGE  
OF EDUCATION (TECHNICAL) UMUNZE.
20. **CHUKWUJAMA CHINYERE GLORIA**  
DEPARTMENT OF HISTORY & INTERNATIONAL RELATIONS, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
21. **DR JOSEPHINE OBIAGELI OKAFOR AND VANESSA GEORGINA UDEH**  
DEPARTMENT OF FRENCH, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF  
EDUCATION NSUGBE, ANAMBRA STATE.
22. **EMERE OGECHUKWU NWAKAEGO**  
DEPARTMENT OF EDUCATIONAL FOUNDATIONS AND ADMINISTRATION  
NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
23. **DR JOYCE NWANYICHUKWU MBAEBIE**  
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE, NWAFOR ORIZU COLLEGE  
OF EDUCATION, NSUGBE.
24. **DR OKOLI, VERA CHIOMA AND ENUKOHA, CELINA NGOZI**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION NSUGBE.
25. **UBAJAKA ONYINYE .D.**  
DEPARTMENT OF FRENCH, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION,  
NSUGBE.
26. **DR (MRS) BERNARDINE NGOZI NWEZE**  
DEPARTMENT OF SCIENCE AND COMPUTER EDUCATION, ENUGU STATE,  
UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, ENUGU, ENUGU STATE.

27. **OLACHI ENEMUO**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE, ANAMBRA STATE.
28. **AMAKA ROSE NWAGBATA**  
DEPARTMENT OF EDUCATION FOUNDATIONS AND ADMINISTRATION,  
NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
29. **NWOSU, EUCHARIA NGOZI**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
30. **NNAMUMA, OKEY FRANCIS**  
EDUCATION FOUNDATIONS AND ADMINISTRATION, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
31. **DR CHIKA G. NWACHUKWU**  
DEPARTMENT OF HEALTH AND PHYSICAL EDUCATION, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
32. **CHIOMA EMELONE**  
DEPARTMENT OF ENGLISH AND LITERARY STUDIES, NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
33. **DR OKAFOR, AMAKA YVONNE.**  
DEPARTMENT OF IGBO AND OTHER LANGUAGES, NWAFOR  
ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
34. **OTUGO SAMUEL O.**  
NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.
35. **IFEOMA OKEKE**  
DEPARTMENT OF FRENCH, NWAFOR ORIZU COLLEGE OF  
EDUCATION NSUGBE.
36. **CHUKWUKA JUDITH NKOLIKA**  
DEPARTMENT OF CURRICULUM AND INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY,  
NWAFOR ORIZU COLLEGE OF EDUCATION, NSUGBE.

## TABLE OF CONTENT

|   |                |
|---|----------------|
| EDITORIAL BOARD, CONSULTING EDITORS AND DESK EDITOR   | iii            |
| EDITORIAL COMMENT   | iv             |
| FOREWORD  | v              |
| LIST OF CONTRIBUTORS  | vi             |
| <br>  |                |
| IMPROVING THE QUALITY AND STATUS OF CLASSROOM TEACHING AND LEARNING OF CHEMISTRY THROUGH QUALITATIVE LEADERSHIP<br><b>DR(MRS) BERNARDINE NGOZI NWEZE</b>            | <b>1-11</b>    |
| <br>  |                |
| SEGMENTAL PROBLEMS OF IGBO USERS/SPEAKERS OF ENGLISH AND HOW TO REMEDY THEM.<br><b>NWOSU, EUCHARIA NGOZI</b>  | <b>12-19</b>   |
| <br>  |                |
| VICTIMS OF HUMAN (FEMALE) TRAFFICKING AND THE ROLE OF PSYCHOLOGICAL COUNSELLING<br><b>MARY NICOLETTE IHENACHO</b>   | <b>20 - 33</b> |
| <br>  |                |
| IMPACT OF INTERNATIONAL INTERACTION IN ECONOMIC DEVELOPMENT: ITS IMPACT IN NATIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT<br><b>MR. PETER EZEOLISA</b>                               | <b>34-40</b>   |
| <br>  |                |
| STRATEGIES FOR ACHIEVING SUSTAINABILITY OF DECISIONS: AN IMPERATIVE OF SECONDARY SCHOOL ADMINISTRATION IN ANAMBRA STATE NIGERIA<br><b>DR. OZOKWERE HELEN NKECHI</b> | <b>41-51</b>   |
| <br>  |                |
| THE ROLE OF EDUCATION, ICT AND GLOBALIZATION: RELEVANCE TO BUSINESS EDUCATION PROGRAM<br><b>ANOZIE PATIENCE UKAMAKA<br/>UZOKA OBIOMA AGATHA</b>                     | <b>52-55</b>   |
| <br>  |                |
| THE EFFECT OF FUNCTIONAL EDUCATION THROUGH EDUCATIONAL TECHNOLOGY ON WOMEN<br><b>NWOSU JULIANA NGOZI</b>  | <b>56-61</b>   |
| <br>  |                |
| THE ROLE OF COMMUNICATION THROUGH LANGUAGE AND LITERATURE IN SOUTH AFRICAN NATIONAL DEVELOPMENT<br><b>CELINA NGOZI ENUKOHA<br/>CHIBUZOR UDEALOR</b>                 | <b>62 - 67</b> |
| <br>  |                |
| POLITICAL PARTIES AS AGENTS OF NATIONAL DISINTEGRATION IN NIGERIA<br><b>FESTUS C. AJELI</b>   | <b>68-75</b>   |
| <br>  |                |
| THE PLACE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY IN TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE<br><b>IGWEBUIKE FLORENCE AMAECHI</b>                                 | <b>76-79</b>   |
| <br>  |                |
| ANALYSE CRITIQUE ET COMPAREE DE LA THEORIE DU SENS ET LA THEORIE LINGUISTIQUE DE VINAY ET DARBELNET<br><b>OKEKE, NCHEDO PRISCILLA</b>                               | <b>80-88</b>   |



|  |                 |
|--|-----------------|
| FOSTERING ECONOMIC INDEPENDENCE AMONGST NIGERIAN YOUTHS THROUGH ARTS EDUCATION<br><b>ANYADUBA, FELIX CHUKWUDI</b>  | <b>89-96</b>    |
| DRUG ABUSE AMONG ADOLESCENTS IN SECONDARY SCHOOL:<br>IMPLICATION FOR COUNSELING<br><b>OKEKE, ARINZE, KINGSELY<br/>OKUDO BENEDICT UGOCHUKWU</b>   | <b>97-109</b>   |
| EDUCATION POLICIES AND DEVELOPMENT PLANS IN NIGERIA<br><b>REV. SR. DR. NWOSU OGOCHUKWU HONOR/VTA</b>   | <b>110 -120</b> |
| A CRITICAL EVALUATION OF NIGERIA'S FOREIGN POLICY: CHALLENGES AND IMPLICATIONS<br><b>MR. PETER EZEOLISA</b>  | <b>121-132</b>  |
| CULTURE THEORY OF PREJUDICE<br><b>DR. IFEAGWAZI, PATRICIA A.</b>   | <b>133-141</b>  |
| HISTORY, SOCIETY AND CULTURE: PANACEA FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN NIGERIA<br><b>CHUKWUJAMA CHINYERE GLORIA</b>  | <b>142-147</b>  |
| ACHIEVING PEACEFUL SOCIETY IN NIGERIA THROUGH WOMEN EDUCATION<br><b>NDIBE PRINCESS N.</b>  | <b>148-155</b>  |
| CRISIS MANAGEMENT IN TERTIARY INSTITUTION : IMPLICATIONS OF DRUG ABUSE AMONG STUDIES<br><b>NWOSU JULIAN ANGOZI</b>   | <b>156-160</b>  |
| REFORMS AND TRANSFORMATION TOWARDS GENDER EQUALITY AND EMPOWERMENT: A CASE STUDY OF GIRL CHILD EDUCATION<br><b>CHUKWUJAMA CHINYERE GLORIA</b>  | <b>161-168</b>  |
| L' INTERFERENCE DE LA LANGUE IGBO DANS L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANCAISE<br><b>DR. JOSEPHINE OBIAGELI OKAFOR<br/>VANESSA GEORGINA UDEH</b>  | <b>169-176</b>  |
| INNOVATIVE CHANGES IN EDUCATIONAL MANAGEMENT MILLITATED BY COVID-19<br><b>EMERE OGECHUKWU NWAKAEGO</b>   | <b>177-182</b>  |
| WOMEN FOR WOMEN SUPPORT AND ENCOURAGEMENT IN POLITICS AND THE STRATEGIES FOR EFFECTIVE SENSITIZATION OF WOMEN TO PARTICIPATE IN POLITICS IN 2019.<br><b>DR. JOYCE NWANYICHUKWU MBAEBIE</b> | <b>183-189</b>  |
| THE ENGLISH LANGUAGE AS A CATALYST IN THE EFFECTIVE TEACHING   |                 |

AND LEARNING IN NIGERIAN SECONDARY SCHOOLS  
**DR. OKOLI, VERA CHIOMA**  
**ENUKOHA, CELINA NGOZI**

**190 -195**

*Multi disciplinary International Journal of Research*

LANOTION DE TRADUCT1ON 196-201  
**UBAJAKA ONYINYE .D.**

EFFECT OF LOCALLY AVAILABLE INSTRUCTIONAL MATERIALS  
ON  
STUDENTS' ACHIEVEMENT IN CHEMISTRY IN SECONDARY SCHOOLS  
**DR(MRS) BERNARD1NE NGOZI NVVEZE** 202-209

MULTILINGUALISM: A THREAT TO NATIONAL UNITY AND DEVELOPMENT  
**OLACHI ENEMUO** 210-215

IMPACT OF E-LEARNING IN FACILITATING ACADEMIC  
PERFORMANCE  
AMONG SECONDARY AND TERTIARY INSTITUTIONS FOR  
NATIONAL  
TRANSFORMATION  
**AMAKA ROSE NVVAGBATA** 216-222

THE PHONOLOGICAL PROBLEMS/CHALLENGES OF THE BROADCASTING  
INDUSTRY IN NIGERIA  
**NWOSU, EUCHARIA NGOZI** 223-229

ADULT MASS MOBILIZATION: A PIVOT FOR ENVIRONMENTAL  
ADULT  
EDUCATION PROGRAMMES IN NIGERIA  
**NNAMUMA, OKEY FRANCIS** 230-235

PERCEPTION OF TEACHERS ON PROBLEMS ENCOUNTERED IN TEACHING  
HEALTH AND PHYSICAL EDUCATION IN SECONDARY SCHOOLS IN ONITSHA  
EDUCATION ZONE OF ANAMBRA STATE  
**DR CHIKA G. NWACHUKWU** 236-242

YOUNG ADULT EDUCATION THROUGH LITERARY STUDIES: A STUDY OF  
ADIMORA-EZEIGBO'S TRAFFICKED AND IMASUEN'S FINE BOYS  
**CHIOMA EMELONE** 243-248

THE UNDERTONE POLITENESS ACT IN MARRIAGE  
**DR. OKAFOR, AMAKA. YVONNE.** 249-256

COMMUNICATION AS AN EFFECTIVE TOOL IN THE  
ADMINISTRATION OF  
EDUCATIONAL INSTITUTIONS  
**OTUGO SAMUEL O.** 257-259



LES EFFETS DE LA MONDIALISATION SUR L'ENSEIGNEMENT  
DE LA  
TRADUCTION  
**IFEOMA OKEKE** 260-270

TECHNOLOGY BASED ASSESSMENT FOR QUALITY SERVICE DELIVER IN  
TEACHER EDUCATION  
**CHUKWUKA JUDITH NKOLIKA** 271-275

# L' INTERFERENCE DE LA LANGUE IGBO DANS L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

PAR

**DR. JOSEPHINE OBIAGELI OKAFOR**

*Nwafor Orizu College of Education Nsugbe*

*Anambra State*

[obyjoe2020@gmail.com](mailto:obyjoe2020@gmail.com)

And

**VANESSA GEORGINA UDEH Nwafor**

*Orizu College of Education Nsugbe*

*Anambra State*

[russander1814@gmail.com](mailto:russander1814@gmail.com)

## Resume

*La diversité des langues et la multiplicité des cultures créent des problèmes de communication qui empêchent, dans quelque mesure, les problèmes de l'interférence de la langue Igbo dans l'apprentissage de la langue française. La langue étrangère pose beaucoup de problèmes au Nigeria surtout à l'école secondaire.*

*D'autre part, nous osons espérer que nos lecteurs seront sensibilisés par ce travail, et leur attention attirée aux problèmes généraux de la langue maternelle, la situation générale de la langue maternelle, la situation générale des enfants Igbo, le problème de prononciation, la faute dans les bi-consonnes et les autres problèmes.*

*De cette manière, ce travail contribuera à l'amélioration de notre société. Nous ne croyons pas que la tâche des exposer les problèmes rencontrés par les apprenants du français, langue étrangère que nous avons choisi ce sujet et aussi pour bien aider les apprenants et les professeurs à résoudre ces problèmes posés par ce sujet.*

Keywords: Interférence, Apprentissage, Étrangère.

## INTRODUCTION

Dans ce pays, la langue française est extrêmement importante parce qu'il est au milieu des pays francophones. Au Nord du Nigeria se trouve la République du Tchad et la République du Niger. À l'ouest se trouve la République du Bénin et finalement à l'est se trouve la République du Cameroun. Pour que, le Nigeria ait une bonne relation et communication avec les pays voisins et les étrangers, il faut que les indigènes apprennent la langue française.

"Le pays Nigeria a largement besoin de la langue française à cause de sa position géographique". Akudolu (2018). Les pays voisins ont aussi l'intention de parler avec le Nigeria pour enseigner la langue aux Nigériens. C'est pourquoi la conférence

internationale de Yaoundé de Novembre 1961 a recommandé que les pays anglophones surtout le Nigeria étudient la langue française.

En Janvier, 1971 au Nigeria, Monsieur W. Briggs, annonça que la langue française doit obligatoirement être enseignée aux écoles secondaires au Nigeria. À la même assemblée Générale de l'O.N.U a conclu en décembre, 1968 que les fonctionnaires des Nations Unies doivent parler une seconde langue internationale.

"Selon la police nationale en éducation, en l'important d'une langue. Pour faciliter l'interaction avec nos voisins, c'est désirable pour tous les Nigériens à parler la langue française. conséquence, le français sera être la deuxième langue officielle du Nigeria et ce

-erait être obligatoire dans les écoles primaires et les élèves secondaires mais pour l'élitisme vocationnel à l'école secondaire Supérieur".

Bien que le français soit très important au Nigeria du point de vue politique et commercial, c'est une langue très difficile pour les lycéens. La cause principale de la difficulté c'est la langue maternelle des élèves. Nous sommes tellement habitués à notre langue maternelle que nous ne pouvons ni entendre une autre langue ni la parler (Offormah, 2017). Comme Timothy Anowi a déclaré, " pour un enfant, la langue maternelle qu'il apprend dans les premiers cinq ans de sa naissance n'est pas comme un vêtement qu'il peut enlever quand il veut".

C'est très difficile de changer automatiquement la langue que l'on a apprise pendant plusieurs années. " l'étude d'une langue étrangère requiert un différent type de capacité physique et mentale et la langue déjà connue peut aider ou confondre les élèves". (Brooks, 2008). Dans le même sens, si quelque'un ne commence pas une langue étrangère à l'enfance, il ne pourrait jamais maîtriser cette langue.

David (2014) dans la revue de problème dans l'enseignement de la langue française a dit que le problème le plus grave est celui de l'interférence de la langue déjà connue. Il a ajouté que ce n'est pas très souvent que l'on trouve un bon bilingue. Il n'a pas de mots et phrases qui ont la même structure que ceux du français.

Donc, dans ce livre, nous avons traité les différents problèmes que l'enfant d'igbo rencontre à l'apprentissage de la langue française par l'interférence de la langue maternelle comme le problème de la prononciation, le problème de structure et le problème d'orthographe.

Akudolu, (2015) Les élèves ont l'interférence de leur langue maternelle d'igbo. L'igbo oral et écrit sont beaucoup parentes. Dans la langue igbo, on prononce toutes les lettres de l'alphabet, les voyelles aussi bien que les consonnes, par exemple, Eze (eze), anya (anya) etc. Contrairement à la langue igbo, pour la langue française, beaucoup de lettres voyelles aussi bien que

consonnes ne sont pas prononcées. Si Ton prononçait les mots français en imitant la notation igbo, les mots libres ( libre), consonne (kqone), paresse (paRese) ri auraient pas de sens. On aurait un sens contraire à l'effet désiré. Toutes les dialectes igbos n'ont pas le même système phonétique. Il y a par exemple, des gens qui confondent les sons (L) et (r) d'autres qui ont du mal à d'autres encore qui confondent les sons (f) et (V)

## LA SITUATION GÉNÉRALE DES ENFANTS IGBO

La langue igbo est la langue maternelle de tout le peuple des états d'Anambra et d'Imo et d'Abia. En effet, le français est totalement étranger dans le tribu igbo. Un enfant qui est né dans une communauté igbo apprend l'igbo de la naissance et le parle toute sa vie. Il parle cette langue plus au moins correctement, pendant quatre ans avant de commencer l'école primaire il a déjà la compétence de la langue igbo. On ne parle pas de français à l'école primaire sauf dans les écoles universitaires et c'est surtout les élèves qui envoient leurs enfants là-bas. En somme, la population des enfants qui apprennent la langue française dans les écoles primaires est plus petite. Dans l'école primaire, on passe néanmoins six ans. Il ne faut pas oublier qu'on aura déjà cinq ou six ans au minimum avant de fréquenter l'école primaire et que tout ce temps la langue igbo est la langue de communication pour l'enfant. Voici donc environ onze ans qu'il ne parle que la langue française avant d'aller à l'école secondaire. On comprend donc pour quoi les écoliers trouvent la langue française difficile. Eze, (2012) En ce qui concerne la prononciation, les organes de la parole des élèves sont bien habitués à la prononciation igbo. La structure de la langue igbo et celle du français n'ont pas de rapport et comme les enfants ont appris celle de l'igbo par cœur, la structure du français leur devient difficile.

Finalement, les orthographes des deux langues sont largement différents. En somme, la langue française n'a pas de rapport linguistique avec la langue maternelle des élèves.

Mais quand les élèves fréquentent l'école secondaires, la plupart d'entre eux rentrent chaque jour chez eux où la langue maternelle est la seule langue de communication. Dans leurs groupes de jeux, c'est seulement l'igbo qu'ils parlent on entend parler et à la télévision ou à la radio, le sont l'igbo et l'anglais que les élèves entendent. Voilà pourquoi les élèves igbo n'ont pas assez de moyen pour pratiquer la langue française.

### LE PROBLEME DE PRONONCIATION

Les voyelles françaises comme nous l'avons remarqué au chapitre précédent dans la langue maternelle, igbo, toutes les voyelles sont prononcées. Mais en français, on ne prononce pas.

Agbasi (2014) Pour les élèves de la région d'igbo, il est très difficile de reconnaître quand on prononce le 'e' dans un mot et quand on ne le prononce pas parce que cette distinction n'existe pas dans leur langue maternelle ou Ton prononce le 'e' tout le temps. En français, on ne prononce jamais le 'e' à la fin du mot, mais en igbo c'est bien le contraire.

La plupart des apprenants ont mal prononcé ces mots viennent de la première classe, c'est - à dire, la classe de première année, qui viennent de commencer l'étude de la langue française.

Quelque fois, le 'e' en français est ferme, muet ou ouvert mais en igbo, c'est toujours ouvert. En français les accents indiquent la prononciation du 'e'. 's' marquent le 'e' ferme ou ouvert mais il n'y a pas d'accord dans la langue igbo et voici pourquoi ils se trompent. Ceux-ci prononcent tous les 'e' comme celui d'igbo.

Reboulet, Act al ( 1971 ) Les français ne prononcent pas leur « u » Comme font les igbo et à cause de cela, les écoliers de la région d'igbo ne savent pas la différence entre le 'u' français et le 'u' igbo.

De temps en temps, les français mélangent deux voyelles en pour en faire une diphtongue. Sans avoir suivi un cours de phonétique, un l'igbo trouve le mélange de deux voyelles extrêmes étrange. Dans les écoles secondaires on ne fait pas de cours de phonétique en français.

Dans la langue igbo, on a des diphtongues 'aa' dans 'taa' 'oo' dans 'loo', 'ee' dans 'Chee'. Mais c'est toujours la même voyelle qui se prolonge. Les élèves se demandent pourquoi on ne les prononce pas séparément. Les écoliers prononcent les mots comme toujours, bonjours, deux, pourquoi, moi etc, d'habitude.

Les nasales constituent un mystère pour les écoliers de cette région. Les mots qui sont nasalisés dans la langue igbo sont seulement s'ils viennent avant une consonne par exemple, 'ntanta', 'mgba', 'mangara', 'nkpa' et 'okonkwo'

- Ntanta - ici on nasalise le 'n'
  - Mgba-ici on nasalise le 'm'
  - Mangara-ici on nasalise le 'n'
  - Okonkwo - ici on nasalise le 'n'
  - Mkpa - ki on nasalise le 'm'
- En français, on nasalise les

### L'AFRÈRE DANS LES BI-CONSONNES

Généralement, dans la région d'igbo, il y a une bi-consonne comme 'ch' 'mm' et 'nn', une bi-consonne comme 'ch', 'mm' et 'nn', mais on ne les prononce pas comme en français. En igbo, il y a des mots comme:

- 'mma' - beauté
- 'nna' - père
- 'nne' - mère
- 'oche' - chaise
- 'chineke' - Dieu

En français, il y a aussi les doubles consonnes comme 'mm' dans condamner 'ss' dans tasse etc. les écoliers les prononcent séparément. La confusion la plus grave se trouve dans la prononciation de 'ss' et 's' au milieu des voyelles.

Les français prononcent les deux 'ss' comme [s] et un seul 's' comme [z]. Quand à la bi-consonne 'mn', les français prononcent le 'n' seulement mais les écoliers prononcent les deux.

### L'AFRÈRE DANS LA PRONONCIATION DE 'GN'

Le 'gn' est un autre problème parce les apprenants les prononcent séparément mais comme il y a le son [n] dans "anyi" "anya" 'mmanya' etc. il ne doit pas poser beaucoup de problèmes.

## LA FAUTE DANS LA PRONONCIATION DE 'QUE' ET 'QUA'

Eze, (2012)'Que' et 'qua' posent beaucoup de probleme comme il n'y a pas de lettres comme cela en igbo. Ici, les eleves sont influences par leur connaissance des mots anglais tels que "question "quantite", " quorum", etc. pour determine qu'elles sont les fautes de prononciation des eleves des cote region, le professeur Lear fait lire les mots suivant: an [a], en[5], on [3] un [ce], um [oe], in [£], im [e], n'importe ou ils se trouvent dans un mot. Les nasales des igbo sont uniformes tandis que celles de la langue fran9aise varient.

### LATERMINAISON DES MOTS

Chaque mots d<sup>l</sup> igbo se terminent avec une voyelle mais en francais, c'est rare. Les voyelles sont aussi fortement prononcees en igbo mais en frangais, c'est defendu. En general, les ecoliers d'igbo terminent les mots fran^ais avec des voyelles selon la concordance de voyelles.

### LA CONCORDANCE DES VOYELLES

En igbo, on a deux groupes des voyelles, le groupe de " a" et le groupe de " e". On ne melange pas les deux groupes.

- Le "a" groupe (udaumearu) a, i, o, u
- Le " e" groupe (udaume mfe) e, i, o, u

En igbo, deux voyelles, d'un groupe peuvent etre ensemble on autour d'une consonne. Par exemple, on peut ecrire "raa" dont les voyelles de groupe "a" sont ensemble on "ara" dont les voyelle sont autour d'une consonne "r" voici pourquoi les eleves suivent le meme ordre en francais et se demandent pourquoi on melange les voyelles des deux groupes.

## DESCONSONNES

En igbo, tous les consonnes sont prononcees, mais e francais, ce n'est pas toujourslecas.

### LES PROBLEMES DANS LA PRONONCIATION DE "H"

Degoud et al, (2015) La consonne "h" n'est jamais prononcee. Qu'elle sont dire "muet" on aspiree. Les eleves font beaucoup de fautes dans la prononciation de "h".

### LES FAUTES DE "R" ET "D" DANS QUELQUES PARTES DE LA REGION D'IGBO

"T" qui est plosive et alveolaire en frangais est plosive et palatal a quelques travailles. Les ecoliers d^ unieme produisent le son qui n'a pas le rapport avec le frangais.. Parmi les fautes de mal prononciation les graves on conte le son (y), les bi. Consonnes, les nasales et les "e" a la fin du mot ecrit.

### LES PROBLEMES DE STRUCTURES

La structure de la langue igbo des niveau secondaire ne ressemble pas a celle du fransais. Les ecolieres ont toujours la tentation de modeler la structure de la langue fransaise sur leur langue. Pour ces fautes, nous avons les observation dans mes classes de francais a Nsugbe ou nous avons la recherche.

### LES FAUTES DANS LIEMPLOI DE LIARTICLE

En igbo, on n' pas d'article partitif comme en francais. Voici pourquoi les eleves font une faute de laisser tomber l'article partitif en francais. Ayant appris les equivalents en francais des mots igbo, ils transposent ces mots dans des phrases francaises sans tenir compte de la necessite de Particle partitif. Exemple

| Les phrases igbo           | Les mauvaise phrases francaises | Les phrase fran^aises correctes    |
|----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| A chore mmiri              | Je veus l'eau                   | Je veux del'eau                    |
| E nwere m ego              | J' ai k' argent                 | J' ai de l' argent                 |
| Nye m soso nnu             | Donnez- moi settlement sel.     | Donnez- moi se seulement du sel.   |
| Anyi nwere oroma           | Nous avons les oranges          | Nous avons des orange              |
| E riri m osikapa n'ututu a | J'ai mange le riz ce matin      | J'ai mange du rie ce matin         |
| Umuaka anaghi arm mmanya   | Des enfants ne bo i vent pas    | Des enfants na boivent pas de vin. |

## LES FAUTES DES ADJECTIFS QUALIFICATION

Offormah, (2018) En français, les adjectifs qualificatifs s'accordent avec ces noms qu'ils qualifient mais en igbo il n'y a pas d'accord. Même si les noms les écoliers écrivent les adjectifs comme en igbo.

### Exemple

| Les phrases igbo           | Les mauvaises phrases françaises | Les phrases françaises correctes |
|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Nne m di oji               | Ma mère est noir                 | Ma mère est le teint noir        |
| Nwa nne m nwanyi di obere. | Ma sœur est petite               | Ma sœur est petite               |
| Ngozi maara akwukwo        | Ngozi est intelligente           | Ma sœur est intelligente         |
| Isi uche di gburugburu     | La tête d'uche est rond          | La tête d'uche est ronde         |
| Ndi ahia bu aka ji aku     | Les marchands sont riches.       | Les marchands sont riches        |

## LES FAUTES DE PRONOMS PERSONNELS

Akudolu, (2015) Les pronoms personnels de la langue igbo et ceux de français ne sont pas pareils. Le problème arrive plus souvent dans la deuxième et troisième personne singulier. En igbo, les pronoms personnels de la deuxième personne singulier sont "eji", "i" et "i". On les utilise selon la concordance des voyelles igbo. Pour la troisième personne, on a "ya" "o" ou "o". On les utilise aussi selon l'indication de la concordance de voyelles igbo. Voici les pronoms personnels français et igbo.

### Exemple

## LES PRONOMS PERSONNELS D'IGBOS.

| Personne        | Singulier | Pluriel |
|-----------------|-----------|---------|
| 1 <sup>re</sup> | M(mu)     | Anyi    |
| 2 <sup>e</sup>  | Gi,i      | Unu     |
| 3 <sup>e</sup>  | Ya, o, o  | Ha.     |

## LES PRONOMS PERSONNELS FRANÇAISE

| Personne        | Singulier | Pluriel     |
|-----------------|-----------|-------------|
| 1 <sup>re</sup> | Je        | Nous        |
| 2 <sup>e</sup>  | Tu        | Vous        |
| 3 <sup>e</sup>  | Il/elle   | Ils / elles |

Agbasi, (2015) En igbo, "unu" (vous) est toujours pluriel mais en français, "vous" est quelque fois singulier et parfois pluriel. En français, on peut tutoyer ou vouvoyer quelque un selon le niveau de relation ou de formalité qu'on voudrait maintenir mais en igbo, on ne peut que tutoyer quelque un quand on utilise vous et tu pour la deuxième personne singulier, cela n'existe pas dans leur langue maternelle.

Voici les fautes que font les écoliers.

| Les phrases Igbo                     | Les mauvaises phrases françaises                     | Les phrases françaises correctes                       |
|--------------------------------------|--|--|
| I bu Mazi Eze?                       | Est-ce que tu es monsieur Eze?                       | Est-ce que vous êtes monsieur Eze?                     |
| Onye nkuzi, i ga-abia akwukwo echi?  | Professeur, est-ce que tu viendras à l'école demain? | Professeur, est-ce que vous viendrez à l'école demain? |
| Moses, ha gwara m n'ibu onye Onitsha | Moïse, on m'a dit tu viens d'Onitsha                 | Moïse, on m'a dit que vous venez d'Onitsha             |

Les élèves savent seulement que "vous" remplace "unu" en igbo et chaque fois qui pensent à la deuxième personne du pluriel en français, ils écrivent "vous".

Ils savent aussi que "tu" remplace "gi" ou "i" d'igbo et chaque fois qu'ils voient la deuxième personne singulier, ils écrivent "tu".

La troisième personne singulier et pluriel n'a pas de distinction de genre dans la langue maternelle des écoliers. Ce qui marque l'emploi de "o" ou "o" c'est la concordance des voyelles igbo.

Voici les phrase que les eleves font.

| Les phrases Igbo | Les mauvaisc phrases francaise | Les phrases correcte    |
|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Ada bu nwata     | Ada est un enfant              | Ada est une enfant      |
| 0 maara akwukwo  | 11 est intelligent             | Elle est intelligente   |
| 0 di ocha        | 11 est blanc                   | Elle est blanche        |
| 0 bi n'Aba       | 11 habile a Aba                | Elle habile a Aba       |
| 0 dere akwukwo   | 11 a ecrit une lettre          | Elle a ecrit une lettre |

Les eleves savent facilement qu' ils y une autre forme le feminin comme cela n'existe pas en igbo.

### LES FAUTES DES COMPLEMENTS DI OBJET

En fransais, les complements d'objet directe viennent avant le verbe mais e igbo c'est toujours apres le verbe, voici les fautes que font.

| Les phrases Igbo | Les mauvaise phrases francaise | Les phrases francaise correcte |
|------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 0 di m mma       | J'aime le                      | Je l'aime                      |
| A ga m erne ya   | Je vais faire le               | Je vais le faire               |
| Anyi akporo ya   | Nous avons appelle             | Nous les avons appeles         |
| 0 na-akpo anyi   | 11 appelle nous                | II; nous appelle               |

Ici, les positions des objets directs dans les phrases des eleves sont purement leur position dans la langue maternelle.

### LES FAUTES DE LA CONJUGAISON

Eze, (2012) En Igbo, une verbe reste la meme chose dans toutes les personnes. Le sont les pronoms personnels et les verbes meme. Le changement des verbes trompe des ecoliers comme cela n'existe pas en igbo. Voici des petites conjugaison que le professeur faisait dans les classes et les fautes que les eleves font.

| Les conjugaisons igbo | Les mauvaise conjugaison | Les conjugaison correcte |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1 na-aga ahia         | fu vais au marche        | fu vas marche            |
| 0 na-aga ahia         | I/ elle vais au marche   | / elle va au marche      |
| Anyi na-aga ahia      | vous vais au marche      | <ous aliens au marche    |
| Unu na-aga ahia       | Vous vais un marche      | Vous allez au marche     |
| Ha na-aga ahia        | Ils/elles vais au        | /Is/elles vont au marche |
| I na-eriji            | Tu mange d' igrname      | Tu manges d' igrname     |
| Anyi na-eriji         | Nous mange d' igrname    | Nous mangeons d' igrname |
| Unu na-eriji          | Vous mange d' igrname    | Vous mangez d' igrname   |

### LES FAUES DE PASSE COMPOSE

Akudolu, (2018) Le passe compose d'igbo n'a qu'un pronom personnel et un participe

passee mais celui le fran9ais a une verbe axillaire plus le participe passee comme en igbo sans tenir compte qu'il y a un verbe axillaire en francais.

Voici les fautes que les eleves font.

| Les phrases igbo       | Les mauvaise phrases francais | Les phrases francais correcte           |
|------------------------|-------------------------------|---|
| A hum m akwukwo ahu    | Je vu ce livre                | J ai vu ce livre                        |
| A nuni m mmanya        | Je bu du vin                  | J ai bu du vin                          |
| Anyi anula ihe i kwuru | Nous entendu ce que dit       | Nous avons entendu ce que vous avez dit |

Les phrases ci - dessous expliquent que les eleves en levent les verbes auxiliaire la conjugaison des verbes "avoir" et "etre" sont importants dans la formation du passee compose.

### LES FAUTES DU PLUS QUE PARFAIT

En plus que parfait, il y a aussi une verbe auxiliaire et et l' imparfait du verbe "avoir" ou "etre". En igbo, le plus que parfait est un mot, voici pourquoi des ecoliers trouvent celui de francais tres difficile. C'est rigoureuse par ce que sans soigneusement etudier la formation de l'imparfait, ne peut pas etre former le plus que parfait. Voici les fautes d' interferences les phrases igbo.

| Les phrases igbo                     | Les mauvaises phrases francaises                   | Les phrases francaise correcte                               |
|--------------------------------------|--|--|
| 0 daa, la ri                         | 11 tombe   | 11 etait tombe   |
| Anyi eriola ri nri                   | Nous mange   | Nous avons mange   |
| Ha ekwuolari na erimeri ga agbo kayi | Ils parle qu'il y aura beaucoup de choses a manger | Ils avaient parle qu'il y aurait beaucoup de choses a manger |

### LES FAUTES DU PARTICIPE PASSE

Agbasi, (2015) En fran9aise, quelques parties passee s'accordent avec les pronoms personnels ou le sujet ils s'accordent avec les verbes du mouvement ou les verbe pronominaux . En igbo, cela n' existe pas. Il n'ya a jamais de concordance. A cause de cela, les eleves n'accordent pas les participes passes avec les pronoms personnels ou les sujets et aussi les verbes. Le chercheur a observe les fautes suivantes.

|                            |                                  |                                 |
|----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Les phrases igbo           | Les mauvaises phrases francaises | Les phrases fran-aises correcte |
| Ngozi adaala ada           | Ngozi est tomW                   | Ngozi est tombee                |
| Anyi asaala ahu            | Nous nous sommes lave            | Nous nous sommes lave           |
| Chioma na Ada agaala lagos | Chioma et Ada sont alle a lagos  | Chioma et Ada sont allea lagos  |

La tombe dans premiere phrase signifie que Nogzi est feminin et singulier mais dans la deraiere phrase, "allees" signifie qu'il y a deux personnes et qu'elles sont feminines.

## LES FAUTES DE NOMBRE CARDINAUX

Presque tous les nombres cardinaux de fransais n'a pas de rapport avec ceux d'igbo. Tout d'abord, il n'y a pas de confusion dans la structure d'"un" jus qu' a "dix" parce que meme en igbo, on a "otu" jusqu'a "iri". Il y a beaucoup de problemes dans l'apprentissage d' onze jusqu' a seize. La structure de ceux d'igbo n'a aucune rapport avec ceux de fran?aise.

Voici les fautes que les eleves francais.

|                            |                                |                               |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Les nombres cardinaux igbo | Les mauvaise nombres cardinaux | Les nombre cardinaux correcte |
| Iri na otu                 | Dix et un                      | Onze                          |
| Iri na abuo                | Dix et deux                    | Douze                         |
| Iri na ato                 | Dix et trois                   | Treize                        |
| Iri na ano                 | Dix et qutre                   | Quatorze                      |
| Iri na ise                 | Dix et cinq                    | Quinze                        |
| Iri na isii                | Dix et six                     | Seize                         |

Les eleves savent que "dix" est "iri" "et" c'est "na". Us savent aussi que "otu", "abuo", "ato" etc sont "un", "deux", "trois" jusqu' a dix.

Voici pourquoi ils les ont ecrit de mot a mot. Le dix- sept jusqu'a dix -neuf ont presque la meme structure que ceux d'igbo mais malheureusement il manque d ;un preposition "et" " na". Il y a un trait d' union au lieu de la preposition.

Exemple:

|                            |                                |                                |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Les nombres cardinaux igbo | Les mauvaise nombres cardinaux | Les nombres cardinaux corrects |
| Iri na asaa                | Dix et sept                    | dix-sept                       |
| Iri na asato               | Dix et huü                     | dix-huit                       |
| Iri na itolu               | Dix et nei.it                  | Dix-neuf.                      |

## LE PROBLEMS D'ORTHOGRAPHE

Akudolu, (2018) En igbo, on ecrit ce qu'on prononce. Le montent qu'on apprend l'alphabet igbo, on peut epeler et ecrit les mots igbo. Toutes les lettres, consonne et voyelles sont prononces, un eleves fran9aise peut dire qu'en francaise, on ecrit comme on prononce. L'eleve igbo qui apprend le Fran?ais ne sera pas d'accord. En effet, il y a beaucoup de differences s entre les alphabet fran?ais et les alphabets igbo.

Quel qu'es lettres igbo n'existent pas dans il alphabet francais, tandis que quel qu'es lettre francais n'existent pas dans l'alphabet igbo. Les alphabets igbo comptent 36 lettres en tout tandis que les alphabets francais comptent 26 lettres.

|                      |         |         |         |         |
|----------------------|---------|---------|---------|---------|
| a[a]                 | b[b]    | ch[chi] | d[di]   | e[e]    |
| f[fi]                | g[gi]   | gb[gb]  | gh[ghi] | gw/gwi] |
| h[hi]                | ifl]    | l[fl]   | j[3i]   | k[ki]   |
| k <sub>p</sub> [kpi] | kw[kwi] | l[i]    | m[mi]   | nfni]   |
| n[ni]                | nwfnwi] | ny[ny]  | o[o]    | o[c]    |
| p[ei]                | r[ri]   | s[si]   | sh[shi] | t[ti]   |
| u[u]                 | u[u]    | v[vi]   | w[wij]  | v[vi]   |
| z[zi]                |         |         |         |         |

Le probleme ici n'est pas grare parce que c'est seulement le probleme de laisser tomber la preposition et d'aj outer un trait. Les eleves oublient beaucoup le vingt parce qu'il n' y a ni une relation avec "iri abuo" qu'il remplace ni avec "deux" que les eleves savaient trente, quarante, cinquante et soixante ont les meme buse que trois, quatre, cinq et six respectivement que les eleves ont appris, cela ne pose pas beaucoup de probleme.

Soixante- dix, quatre vingt et quatre vingt- dix sont aussi des problemes. "cent" ou nous sommes arretes ne pose pas de probleme comme les eleves ont deja appris le mot centimetre dans les classes de mathematique.

## CONCLUSION

En general, soulignons que cette etude nous a montre que l'interference de la langue maternelle dans l'apprentissage du francais, langue etrangere montre beaucoup des problemes qui sont: »!• Les difference qui existant dans le

systemedelaprononciationde la

langue française et de la langue maternelle. «t\*  
Les différences structurelles qui existent  
entre la langue française et la langue  
maternelle << L'orthographe  
française qui ne repense  
pas la prononciation.

Notre conclusion finale, c'est que les  
fautes de prononciation sont nombreuses  
chez les apprenants. Les fautes dues surtout  
à la prononciation de la langue igbo, mais  
quelques fois aussi à l'influence de la langue  
anglaise.

### **CEUVRES CITEES**

Agbasi, S.(2015). A Comprehensive  
Revision Handbook of French  
Grammar: Ibadan.

Agbasi, S.(2015). French in Africa, London,  
Routledge and K.Paul.

Akudolu, (2015). French in Africa -A  
Guide to Teaching of French as a  
Foreign Language: Enugu.

Akudolu, (2018). Teaching modern  
languages. Awka.

Bescherelle (1988). La art de Conjuguer  
librairie, Hatier, Paris.

Brooks, (2008) pg 147 Language and  
Language Learning, New York,  
Librairie Hachette.

David, (2014). La Revue du Probleme dans  
l'enseignement de la langue Française  
Garden city press Ltd, Letchworth

Degoud Noelle et al(2015). Orthographe  
Larousse livre de bord; Baumeles  
Dames, France, Paris.

Eze, P. (2012). Junior Grammaire,  
Orthographe, Vocabulaire; Haute  
Feuille: Enugu.

Offormah, B. (2015). A Langue in Common,  
Enugu. Longmas.

Reboulet, A. et al(1971) : Guide  
Pédagogique "Pour le Professeur de  
Français, Langue étrangère, librairie  
Hachette.

Webb David and Charles (1971) : Teaching  
Modern Languages, Enugu. Longmas.